

Прим. 1 9



**ДЕРЖАВНА  
ПРИКОРДОННА СЛУЖБА УКРАЇНИ  
Південне регіональне управління  
Одеський прикордонний загін**

65121, м. Одеса, вул. Левітана, 113, Тел. 761-96-90, 761-99-76, Факс 761-99-69

«06» квітня 2017 року

№ 621 3395

Голові державного агентства  
рибного господарства України  
Ковалів Я.Б.  
04053, м.Київ, вул. Січових Стрільців, 45-а

**Щодо затримання  
риболовецького судна**

Повідомляю Вас про затримання 04 квітня 2017 українського риболовецького судна «Рибак Херсона» прикордонниками ФСБ РФ.

Зокрема, встановлено, що о 19.00 03 квітня 2017 року на причалі № 38 «Пісочний» морського торговельного порту «Южний» встановленим порядком оформлено на відхід з України СЧС «Рибак Херсона» за маршрутом Южний (Україна) – Південно-західна частина Чорного моря.

О 19.45 3 квітня 2017 року дане судно вийшло з ділянки відповідальності Одеського прикордонного загону.

04.04.2017 року СЧС «Рибак Херсона» було затримано прикордонниками ФСБ РФ в районі мису Тарханкут ТОТУ АР Крим на відстані близько 1 милі від "так званої межі територіального моря окупанта" за порушення кордону РФ.

О 06.00 05 квітня 2017 року СЧС «Рибак Херсона» прибув на причал № 38 «Пісочний» морського торгового порту «Южний», оформлений на прихід встановленим порядком. Капітан судна громадянин України Попроцький А.О. про факт затримання та притягнення до відповідальності прикордонниками ФСБ РФ інформації не надавав.

О 19.45 05 квітня 2017 року СЧС «Рибак Херсона» вийшов з причалу № 38 «Пісочний» морського торгового порту «Южний», оформлений на відхід.

За наявною інформацією, 07.04.2017 СЧС «Рибак Херсона» планує прибути до морського торговельного порту «Южний».

Інформацію надаю в порядку взаємодії.

З повагою,

Начальник Одеського прикордонного загону  
підполковник

С. Лаврентьев

Держрибагентство	
Ex. №	5/4473
№	06
20	17
UA-250	

**PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

# TRANSLATION

*Translation from Ukrainian into English*

[State Emblem of Ukraine]

Copy: 1

**THE STATE BORDER GUARD SERVICE OF UKRAINE**  
**Southern Regional Department**  
**Odessa Border Guard Detachment**

*113, Levitana Str., Odessa, 65121, Tel. 761-96-90, 761-99-76, Fax 761-99-69*

April 06, 2017

No. 62/3395

**Att. of Chairman of  
the State Agency of Fisheries of Ukraine  
Mr. Kovaliv I.B.**

45-a Sichovykh Striltsiv, Kyiv, 04053

**Regarding fishing vessel detention**

This is to inform you that on April, 04, 2017 the Ukrainian fishing vessel "Rybak Khersona" was detained by border guards of the Russian Federation's Federal Security Service.

In particular, it has been established that at 07:00 p.m. on April 03, 2017 at berth No. 38 "Pisochnyi" of the commercial seaport "Yuzhny" the fishing vessel "Rybak Khersona", type SChS, according to the established procedure was granted a permit to depart from Ukraine on the route Yuzhny (Ukraine) - South-Western part of the Black Sea.

At 07.45 p.m. on April 03, 2017, the vessel left the area of responsibility of the Odessa Border Guard detachment.

On 04.04.2017, the fishing vessel "Rybak Khersona", type SChS, was detained by border guards of the Russian Federation's Federal Security Service in the area of Cape Tarkhankut TOTU of the Autonomous Republic of Crimea at the distance of about 1 mile from the "so-called boundary of the occupier country's territorial sea" on the charges of trespassing the State border of the Russian Federation.

At 06:00 a.m. on April 05, 2017, the fishing vessel "Rybak Khersona", type SChS, arrived to berth No. 38 "Pisochnyi" of the commercial seaport "Yuzhny" with a due permit for the arrival. The vessel's captain, citizen of Ukraine Mr. Poprotskyi A.A. did not inform about the detention and imposition of liability by border guards of the Russian Federation's Federal Security Service.

At 07.45 p.m. on April 05, 2017 the fishing vessel "Rybak Khersona", type SChS, left berth No. 38 "Pisochnyi" of the commercial seaport "Yuzhny" with a due permit for the departure.

According to the available information, on 07.04.2017 the fishing vessel "Rybak Khersona", type SChS, plans to arrive to the commercial seaport "Yuzhny".

Sincerely yours,

Chief of the Odessa Border Guard Detachment  
Lieutenant Colonel

(signed) S.Lavrentiev

[Stamp]  
State Agency of Fisheries of Ukraine  
No. 5/4473  
06.04.2017

UA-250